



# Slovenské zvesti

\*\*\*Slowakische Nachrichten \*\*\* Notices Slovaques \*\*\*Notizie Slovacche\*\*\*

51. ročník

Číslo 2

JÜN 2019

ISSN 1017-3447

[www.slovenskezvesti.ch](http://www.slovenskezvesti.ch)

[zsvs@zdruzenie.ch](mailto:zsvs@zdruzenie.ch)

Vydáva Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku/ Vereinigung der Slowaken in der Schweiz

Association des Slovaques en Suisse /Associazione degli Slovacchi in Svizzera /Association of Slovaks in Switzerland

## 50. výročie založenia Zdrúženia Slovákov vo Švajčiarsku

si pripomenieme slávnosťou, ktorá sa bude konať

v nedeľu **6. októbra 2019**

v sále farského domu **Bruder Klaus** v Zürichu, Milchbuckstr. 73

so začiatkom **o 15,30 hod.**

V slávnostnom koncerte vystúpi so *Slovenskou a inou klasikou*

**Milan Veróny band** z Bratislavy.

Po koncerte bude nasledovať spoločenské posedenie v kruhu krajanov,  
pri hudbe na želanie a s chutným občerstvením.

Vstupné na koncert: **10 CHF**

Prosíme o rezerváciu miest do 2. októbra 2019 na tel. čísle 076 768 26 07 alebo  
na e-mailovej adrese: [zsvs@zdruzenie.ch](mailto:zsvs@zdruzenie.ch)

### 6. zasadnutie Sekcie pre západnú Európu a zámorie Komisie pre školstvo a vzdelávanie ÚŠZZ sa uskutočnilo v dňoch 16.-17.4. 2019 v Bratislave.

Zúčastnili sa ho zástupcovia vzdelávacích centier zo 7 krajín západnej Európy a zámoria. Slovenskú školu a škôlku v Zürichu zastupovala pani učiteľka Ľudmila Morávková. Pani Oľga Nachtmannová, zástupkyňa MŠVVaŠ SR vyzdvihla prácu pedagógov v zahraničných jazykových centrách, bez ktorých obetavosti a venovania svojho voľného času slovenským deťom v zahraničí by neexistovalo vzdelávanie v slovenskom jazyku v zahraničí.

Účastníci zasadnutia sa venovali rôznym témam, ktoré sa týkajú nielen zabezpečenia výučby v slovenskom jazyku v zahraničí, ale aj otázkam komisionálnych skúšok, uznávania diplomov a vzdelávacích štandardov pre žiakov plniacich si povinnú školskú dochádzku mimo územia SR.

### ČÍTAME SI PO SLOVENSKY

Milé detí, milí rodičia,  
Slovenská škola a škôlka v Zürichu  
Vás srdečne pozýva do zázračného sveta  
rozprávok a príbehov!

Radi vás upozorňujeme na pravidelné stretnutia pri čítaní po slovensky v Pestalozzi Bibliothek v Zürichu.

Viac informácií nájdete na našom Facebooku:  
„Slovenská škola a škôlka v Zürichu“

Tešíme sa na Vás!



## SPRÁVY Z VEĽVYSLANECTVA SR V BERNE

### OFICIÁLNA NÁVŠTEVA VEĽVYSLANKYNE SR V BERNE V KANTÓNE OBWALDEN

Veľvyslankyňa Slovenskej republiky v Berne Andrea Elscheková Matisová uskutočnila 30. apríla 2019 oficiálnu návštevu kantónu Obwalden, počas ktorej sa stretla s prezidentom kantonálnej vlády a zároveň ministrom pre spravodlivosť a bezpečnosť Christophom Amstadamom a ďalšími členmi vlády zodpovednými za portfóliá výstavby a územného plánovania, financií, školstva a kultúry a hospodárstva. Partneri prediskutovali otázky daňovej politiky, migračnú a azylovú problematiku ako aj oblasť turizmu, inovácií, školstva a športu, pričom hľadali prieniky možnej spolupráce medzi kantónom a SR.

Veľvyslankyňa využila túto príležitosť a predstavila partnerom Slovensko, jeho históriu a ekonomické úspechy. Informovala tiež o intenzívnych vzťahoch medzi Slovenskom a Švajčiarskom v politickej a ekonomickej oblasti a na príklade pozitívnych skúseností švajčiarskych investorov na Slovensku informovala o atraktivnosti investičného prostredia v SR.

Kantón Obwalden je jeden z najmenších švajčiarskych kantónov, ale vďaka zavedenej daňovej reforme a podpore inovácií a turizmu sa zaraďuje medzi prosperujúce kantóny s jednou z najnižších kvót nezamestnanosti. V kantóne žije 52 Slovákov.



*Zľava: Veľvyslankyňa Andrea Elscheková Matisová, prezident vlády kantónu Obwalden Christoph Amstad, konzulka Petra Franková s členmi kantonálnej vlády*

### NÁVŠTEVA MINISTRA ZAHRANIČNÝCH VEČÍ ŠVAJČIARSKA V BRATISLAVE

Ekonomické vzťahy, krajanovia, obchod, ale aj agenda OSN, EÚ či predsedníctva SR v OBSE. To boli hlavné námety rozhovorov ministra zahraničných vecí a európskych záležitostí SR Miroslava Lajčáka so švajčiarskym rezortným partnerom Ignaziom Cassisom, ktorý pricestoval na krátku pracovnú návštevu Slovenska. Vzťahy medzi oboma krajinami sú veľmi dobré a dynamicky sa rozvíjajú, Švajčiarsko je dôležitým obchodným partnerom a investorom na Slovensku. Za posledné 2 roky dosiahol obrat vzájomného obchodu viac ako 1,7 miliardy EUR. Medzi Slovenskom a Švajčiarskom existuje veľa väzieb. Jedným z hlavných aktív sú ľudia. Vo Švajčiarsku žije a pracuje asi 19 tisíc občanov SR a 5 tisíc ďalších, ktorí majú dvojité občianstvo.

Partneri sa venovali aj aktuálnemu vývoju v relácii Švajčiarsko – EÚ. Od roku 2015 je dominantnou témou vzťahov medzi EÚ a Švajčiarskom Inštitucionálna dohoda - IFA, ktorej cieľom je zvýšiť právnu istotu a zjednotiť pravidlá pri aplikovaní európskeho práva vo vzájomných vzťahoch. Súčasťou dohody je pritom aj záväzok Švajčiarska

vstúpiť do rokovaní o modernizácii obchodnej dohody z roku 1972 a otázka kohézneho príspevku. Obaja partneri podčiarkli, že EÚ a Švajčiarsko sú veľmi blízki partneri - a to politicky, kultúrne, ekonomicky, pričom je v záujme oboch strán, aby mali dobré, spravodlivé a predvídateľné vzťahy, najmä v časoch turbulentného diania na celom svete.

Šéf slovenskej diplomacie informoval o prebiehajúcom slovenskom predsedníctve v OBSE a napĺňaní jeho priorit. Predmetom rokovania bola aj téma reformy OSN.



*Foto MiZV CH Ignazio Cassis, MiZV SR Miroslav Lajčák veľvyslankyňa Andrea Elscheková Matisová*

## ZUZANA ČAPUTOVÁ : PRVÁ SLOVENSKÁ PREZIDENTKA

Toto meno pozná od prezidentských volieb, ktoré sa konali v marci 2019 celé Slovensko.

**Mgr. Zuzana Čaputová**, nar. 21.6. 1973 sa stane prvou ženou v úrade prezidenta SR a zároveň najmladším človekom zastávajúcim túto funkciu v SR a aj prvou ženou prezidentkou v krajinách Eurozóny. Je to víťazstvo politického nováčika, proeurópskej a protikorupčnej politiky. **Inaugurácia sa koná v sobotu 15. júna 2019 v bratislavskej Redute, počas slávnostnej schôdze Národnej rady.**



Tu prinášame niekoľko faktov:

- Vyštudovala právo a pôsobila ako právnička a advokátka.
- Viedla 14-ročný súdny boj proti ilegálnemu budovaniu skládky odpadu v Pezinku, za čo bola odmenená GOLDMANOVOU enviromentálnou cenou.
- Je spoluzakladateľkou a bývalou predsedníčkou mimoparlamentného liberálneho hnutia „PROGRESÍVNE SLOVENSKO“.
- Dlhoročne pôsobila v neziskovom sektore ako spolupracovníčka občianskeho Združenia VIA IURIS, kde v roku 2017 oznámila odchod z tímu a pokračovanie v praxi. V rámci advokácie sa plánovala naďalej venovať enviromentálnym témam.

Spravodlivosť pre všetkých – tento bod sa stal kľúčovým v jej volebnom programe. Tvrdí, že na Slovensku spravodlivosť neplatí pre každého rovnako.

Ďalšie dôležité body v jej volebnom programe sú:

Dôstojnosť, ktorú si zaslúžia naši seniori. Na srdci jej leží aj ochrana životného prostredia. Interupciu nedáva za zodpovednosť ženy alebo akceptuje „inakosť“ registrovaných partnerstiev.

S týmto programom nakoniec zvíťazila v obidvoch kolách prezidentských volieb, kde získala 1 056 582 hlasov (58,4 %).

*Chcem byť prezidentkou, ktorá do verejného života vráti dôveru. Tej je dnes na Slovensku akútny nedostatok. Nedôverujeme politikom, že konajú s dobrým úmyslom. Nedôverujeme polícii a súdom, že zabezpečia spravodlivosť a rovnosť pred zákonom. Prestávame dôverovať aj jeden druhému. V spoločnosti sa tvoria trhliny medzi mestom a vidiekom, medzi bohatými a chudobnými regiónmi, medzi mladými a staršími. Akoby už neexistovali hodnoty a ciele, ktoré by nás všetkých spájali a pre ktoré by sme vedeli nadchnúť.*

*Do úradu prezidenta vstúpim s cieľom obnoviť dôveru v našej spoločnosti. Chcem svojím dielom prispieť k tomu, aby politika bola znovu vnímaná ako verejná služba. To znamená vrátiť silu a zmysel tým hodnotám, ktoré nás všetkých spájajú – ako spravodlivosť, ochrana ľudskej dôstojnosti, a naša civilizačná príslušnosť k demokratickej Európe. V mene týchto hodnôt budem využívať svoje ústavné kompetencie. Tam, kde prezident kompetencie nemá, pôjdem príkladom. Tam, kde nebudem môcť ísť príkladom, budem poukazovať na nepravosť.*

*V tomto duchu budem venovať zvýšenú pozornosť trom témam, ktoré považujem za významné, a ktoré zároveň utvárali môj profesionálny a osobný príbeh.*

**V mene Združenia Slovákov vo Švajčiarsku blahoželáme pani Čaputovej k víťazstvu prezidentských voľbách. Úprimne jej želáme pri výkone prezidentského úradu veľa zdravia, síl, múdrosti, rozvahy a neutíchajúcu podporu zo strany najbližších milovaných.**

## ZÁPISNICA

z Volebného Generálneho zhromaždenia po 50. období činnosti Združenia Slovákov vo Švajčiarsku, ktoré sa uskutočnilo dňa 26. januára 2019 (sobota) o 10:30 hod. v budove sichtbar GEHÖRLOSE ZÜRICH, Oerlikonerstrasse 98, 8057 Zürich-Oerlikon

**Prítomní:** podľa prezenčnej listiny

**Program:**

1. Otvorenie Volebného Generálneho zhromaždenie (VGZ) a schválenie programu
2. Schválenie Zápisu z GZ zo dňa 21. januára 2018 v Zürichu (uverejnený v SZ 2/2018)
3. Správa:
  - o činnosti ZSvŠ
  - o hospodárení ZSvŠ
  - Kontrolná a revízna komisia
4. Rozpráva k predneseným správam, schválenie správ, udelenie absolutória
5. Prestávka
6. Voľby:
  - prechodnej správy a Kontrolnej komi
  - predsedu, členov Výboru a náhradníka
  - predsedu, člena a náhradného člena Kontrolnej a zmierovacej komisie
7. Návrh programu a rozpočtu na nasledujúce obdobie
8. Rôzne

**K bodu 1 /**

Volebné Generálne zhromaždenie (ďalej len „VGZ“) otvorila predsedníčka Združenia Slovákov vo Švajčiarsku (ďalej len „ZSvŠ“) Zdenka Bodoríková, ktorá zároveň privítala všetkých prítomných. Skonštatovala, že VGZ je uznášaniaschopné. Program VGZ bol jednohlasne schválený všetkými prítomnými. Za zapisovateľku zápisnice bola vybraná D. Tribulová, ktorá bola zodpovedná aj za sčítanie hlasov.

R. Muchová potom informovala prítomných o zosnulých členoch ZSvŠ v roku 2018. Všetci prítomní im minútu ticha vzdali úctu.

**K bodu 2/**

VGZ následne schválilo zápis z GZ zo dňa 21. januára 2018 v Zürichu (uverejnený v Slovenských zvestiach (ďalej len v „SZ“) č. 2/2018).

**K bodu 3/**

Nakoľko Správa o činnosti ZSvŠ bola uverejnená v SZ č. 4/2018, nebolo ju potrebné prečítať. Správu o hospodárení ZSvŠ za predchádzajúce obdobie predniesla **M. Švajlenová**.

**Stav financií k 31. 12. 2018: spolu financie CHF 22 066,95.** Z toho sú účelovo viazané prostriedky (Slovenská škola a škôlka v Zürichu) vo výške CHF 5 161,20.

M. Švajlenová ďalej informovala prítomných, že k dnešnému dňu zaplatilo členský príspevok 36 členov ZSvŠ. S týmto faktom bolo vedenie spolku konfrontované už niekoľko rokov, čo tiež prispelo k úvahám o ukončení činnosti. **P. Bielik, predseda Kontrolnej a revíznej komisie (ďalej len „KRK“)** - informoval prítomných, že všetky účtovné doklady ZSvŠ za predchádzajúce účtovné obdobie (do 31. 12. 2018) skontroloval a potvrdil, že účtovníctvo bolo vedené v súlade s platnými predpismi. Odporúča schváliť správu Kontrolnej a revíznej komisie.

**K bodu 4/**

Prítomní Správu o činnosti, Správu o hospodárení a Správu Kontrolnej a revíznej komisie schválili bez pripomienok.

**K bodu 5/**

Návrh na ukončenie činnosti spolku k 31. 12. 2019 – Z. Bodoríková informovala prítomných o dôvodoch, pre ktoré sa odstupujúci Výbor po viacerých sedeniach a diskusiách rozhodol podať tento návrh. Taktiež predniesla ako sa plánuje naložiť s majetkom a dokumentami ZSvŠ v prípade, že bude tento návrh schválený.

Prítomní hlasovali za tento návrh nasledovne: **10 hlasov za ukončenie, 2 hlasy sa zdržali.**

GZ prijalo **Uznesenie o ukončení činnosti ZSvŠ k 31. 12. 2019. Zároveň poverilo súčasný Výbor**, v zložení: Z. Bodoríková, I. Gmür, R. Muchová, P. Stanko, M. Švajlenová, D. Tribulová, L. Valachová, **zabezpečiť všetky úkony potrebné k ukončeniu existencie ZSvŠ.** Uznesenie zahŕňa aj možnosť jednat' o podmienkach prevzatia spolku a pokračovania jeho aktivít, ak by mal niekto záujem. ZSvŠ si chce zachovať a chrániť svoje meno. V plnej moci súčasného Výboru je aj hospodárenie s financiami k 31.12.2019 a následné prerozdelenie zostatkových financií. GZ súhlasilo s návrhom zostatkov financií účelovo venovať na podujatia pre najmenších v pôsobnosti Slovenskej školy a škôlky ZH a folklórneho súboru Slováčik. Konkrétna výška venovaných príspevkov bude závisieť od zostatku financií ZSvŠ, t.j. po vyrovnaní všetkých existujúcich záväzkov.

**K bodu 8/**

Z. Bodoríková predniesla návrh programu na rok 2019.

Z financií ZSvŠ budú v roku 2019 uhradené nasledovné aktivity a stále výdavky:

- 2 – 3 čísla Slovenských zvestí, zodpovedná L. Valachová
- nájom za archív a bankové poplatky,
- podujatie k 50. výročiu založenia ZSvŠ a zároveň k ukončeniu činnosti ZSvŠ, zodpovedné R. Muchová a M. Švajlenová

Naloženie s majetkom a dokumentami:

Dokumenty archivovať a zabezpečiť ich umiestnenie v príslušných ústavoch a inštitúciách. Hmotný majetok ponúknuť na odkúpenie alebo vhodne darovať. Zodpovedná Z. Bodoríková v spolupráci so všetkými členmi výboru.

**K bodu 9/**

A. Zelenay vyslovil svoje poďakovanie členom výboru Združenia i prítomným členom za všetku doterajšiu činnosť a námahu.

M. Švajlenová sa poďakovala doktorovi P. Bielikovi za jeho dlhoročnú spoluprácu a podporu.

Na záver sa Z. Bodoríková ešte raz všetkým poďakovala a uzavrela VGZ.

**FINANČNÁ SPRÁVA ZSVŠ ZA ROK 2018 – 50. OBDOBIE ČINNOSTI,  
SCHVÁLENÁ NA GENERÁLNO M ZHROMAŽDENÍ  
DŇA 26.01.2019 V ZÜRICHU**

K 31. decembru 2018 vykazoval stav financií ZSvŠ nasledovné údaje:

**PostFinance Konto: CHF 26 460,13** / z toho účelovo viazané prostriedky Slovenskej školy a škôlky Zürich CHF 5 161,20.

**Pokladňa: CHF 247,70**

**Príjmová časť rozpočtu ZSvŠ:**

- členské príspevky a dary na činnosť ZSvŠ CHF 2'530,-
- alebo SZ CHF 2284,15 vrátane dotácie USZŽ vo výške CHF 584,15

**Výdavková časť rozpočtu ZSvŠ:**

- výdavky na tlač a distribúciu 4 čísel SZ v náklade 400 ks boli CHF 2 281,75
- administratívne výdavky CHF 623,90
- nájomné knižnice CHF 1 860,-

Fašiangová sobota prispela do pokladne ZSvŠ sumou CHF 1 349,30

Športový MDD 2018 skončil so ziskom CHF 985,25

Pripomienka 50. výročia emigrácie zaťažila pokladňu ZSvŠ sumou CHF 1 490,65

Zo Správy Kontrolnej a zmierovacej komisie:

*„Záznamy rozpočtu boli robené podľa predpisov Švajčiarskej Konfederácie obvyklým spôsobom, čo sa týka zadelenia na jednotlivé kontá achronológie. K jednotlivým záznamom boli potrebné podklady.*

*Námietky na rozpočet alebo jeho jednotlivé časti z mojej strany neboli. Odporúčam schválenie rozpočtu.*

*Podpísaný Predseda KZK: Peter Bielik Dr.med.“*

## Milan Veróny, hosť slávnostného koncertu v Zürichu, sa predstavuje...

Narodil som sa na strednom Slovensku, v obci Bzovík.

Až do osemnástich rokov som žil tu. Obaja rodičia mali a majú veľmi blízko k folklóru a slovenským tradíciám. A prejavilo sa to aj na mojom smerovaní. Ako 5-ročný som dostal svoje prvé husle. Začal som chodiť aj so staršou sestrou na súkromné hodiny, pretože v Krupine v tom čase nebol učiteľ husiel'. Aby sme obsiahli aj hudobnú teóriu, prihlásili ma do ZUŠ. Tam som študoval aj hru na akordeón. Ocino hrával vo folklórnom súbore a ja som chodil s ním na predstavenia. Keďže moje hranie ešte nebolo počúvateľné, v súbore som spieval☺. Postupne bola založená detská ľudová hudba, kam sme so sestrou začali chodiť. Folklór a ľudové piesne sa mi páčili. Vďaka folklóru som precestoval množstvo krajín Európy.

Postupne som však začal hľadať cestičky aj k iným žánrom. Po skončení gymnázia som začal študovať v Nitre na vysokej škole etnológiu a etnomuzikológiu. Ale už po mesiaci som si uvedomil, že sa chcem hudbe venovať naplno a detailnejšie. Tak som si podal prihlášku na konzervatórium. Urobil som si bakalára na výške a popritom aj konzervatórium.

V Nitre sa mi začali otvárať nové možnosti. Zo začiatku som hrával v ľudovej hudbe Furmani. Keďže som chcel ale viac pracovať s kapelou a rozvíjať sa, založil som si svoju kapelu. Do toho som začal spolupracovať s klaviristom, Tomášom Dúckym, a v hudbe som našiel novú cestu. S Tomášom sme začali cvičiť jazzové štandardy, pop, známe klasické diela. Zakrátko prišla ponuka odohrať koncert s Katkou Hasprovou. To bola skvelá skúsenosť a s Katkou koncertujem dodnes. Počas 11 rokov v Nitre som spolupracoval viackrát s Desmodom a Kulyom, Evou Pavlíkovou, Tomášom Bezdedom, tiež s kapelou Horkýže Slíže, Mikom Hladkým, Jánom Babjakom a mnohými ďalšími. Chcel som ešte viac napredovať. Jeden semester som strávil vo Viedni, kde som študoval odbor jazzové husle. Niekoľko súkromných hodín mi dal aj skvelý slovenský jazzový huslista Stano Palúch.

Ostatné dva roky žijem v Bratislave. Keďže mám ambíciu stále sa posúvať, začal som navštevovať hodiny herectva a raz týždenne súkromné hodiny spevu. Čo sa týka husiel', tak sa mi nedávno podarilo dohodnúť si hodiny s Daliborom Karvayom, ktorý patrí medzi najznámejších slovenských huslistov. A to nielen na Slovensku ale aj v zahraničí.



Mám také svoje motto: „Nenarodil som sa, aby som bol priemerný“.

Tým si vždy pripomínam, že nikto z nás sa nenarodil, aby „len“ nejako prežil život. Každý z nás sa rodí ako originál a tak by mal aj k životu pristupovať. Zdokonaľovať sa a byť stále lepší, v tom čo robí. Nech nie sme nahraditeľnou súčiastkou, ale originálnym a jedinečným, tvorivým organizmom.

M.V.

## Z NAŠICH PODUJATÍ

# Medzinárodný deň detí v Zürichu



1. jún 2019 patril  
8. ročníku športového  
odopoludnia pre naše  
ratolesti.

O svojich zážitkoch nám sami  
povedali pár slov samotní  
účastníci podujatia:



kategoríe nám

„Určite všetko super. Tešíme sa, že sme tu a prideme aj budúci rok. Môj malý sa veľmi tešil, už celý týždeň mi „pílil“ hlavu: „Tatino, kedy tam už pôjdeme?“ Veľmi sa tešil na súťaže a túžil vyhrať. Vravnel som mu, nevadí, aj keď prehráš, hlavne, že si sa zúčastnil. Stretnesť kamarátov, posúťažíš a bude super ako každý rok. Ďakujeme krásne Združeniu Slovákov vo Švajčiarsku, že takúto akciu pre deti organizuje“.

Pani Beáta  
s Kristiánom  
a Kristínkou sa

zúčastňujú každý rok a zakaždým si MDD užívajú o čom svedčia červené líčka a spokojné úsmevy.



2,5 ročný Lukáško s mamičkou nám povedali:

„Ďakujeme, bolo to super podujatie, páčilo sa nám veľmi. Sme si to tu užili, vyskúšali všetky atrakcie, dostali sme cenu. Vrelo odporúčame aj na budúci rok.“



Mamička 5-ročného Erika:

„MDD sa zúčastňujeme už tretí rok. Sme veľmi spokojní s organizáciou. Veľmi sa nám tu páči, celému organizačnému tímu prajeme aj do budúcnosti veľa energie.“

Mamička s dcérkou Emkou, ktorá má veľmi rada pohyb:

„Emka to tu má veľmi rada, je tu super a tešíme sa z toho.“



Lucy s mamičkou už na MDD boli, ostatné tri roky sa Lucy zúčastnila podujatia so svojim ockom. Najviac sa jej páči lezecká stena, ktorú už zvládne až po najvyšší bod.

Dávidko, 7 rokov, po absolvovaní piatich stanovišť za najzaujímavejšie vyhlásil lezenie na lezeckej stene. 5-ročnému Jakubkovi sa najviac páčili pozemný hokej a basketbal.



5 ročná Mia s mamičkou sa zúčastnili už minulý rok a sú tu znova: „Minulý rok mala ešte strach, ale tohto roku sa už na podujatie tešila a ako vidno, už skúša, už trénuje na veľkú súťaž. Podujatie je veľmi pekne spravené, sme veľmi spokojní a máme radosť.“



Otecko Branislav s 5 ročným synom Miškom sú tu každý rok, odkedy sa Miško narodil ☺, teda štvrtýkrát. Najviac sa im páčil unihokej, „super, super“. Dúfajú, že sa podujatie bude konať naďalej...a otecko príde nabudúce rád pomôcť.



Účastník všetkých ročníkov pán Michal sa pre nás vyjadril takto:

„Skvelé...Jsem tu po osmé...a je to skvelé...“

### Vítazi všetkých troch kategórií sa predstavujú:



Deti do 3,5 rokov



Deti do 7 rokov



Deti nad 7 rokov

Vítazom súťaží srdečne blahoželáme a všetkým návštevníkom športového odpoľudnia ďakujeme za účasť. Dovidenia nabudúce...

**"Nikto nie je tak šikovný, ako my všetci dokopy!"**

Týmto mottom sa aj tento rok riadil náš organizačný tím MDD pod vedením Deny Tribulovej a Lenky Valachovej.

**Za úžasné nasadenie patrí našim dobrovoľníkom úprimné poďakovanie.**

Naša niekoľkotýždňová príprava podujatia vyvrcholila na sobotnom popoludní a bola ocenená pozitívnymi ohlasi a radostnými očkami samotných detí.





## Čítame si po slovensky



Sobotné čítanie v knižnici je pre nás vždy veľkou udalosťou. Náš syn Oliver (2,5 r.) zakaždým počíta, koľkokrát sa musí ešte vyspať, kým už konečne bude jeho obľúbené čítanie. Pani učiteľky zo Slovenskej školy a škôlky v Zürichu, Zuzka a Dominika, čítajú tak pútavo, že im deti doslova skoro vlezú do príbehu.

Je krásne vidieť, ako i tie najmenšie deti dokážu pozorne počúvať a klásť podarené otázky, ktoré pobavia aj nás dospelých.

Ako slovenský rodič žijúci v zahraničí si takéto aktivity veľmi cením. Je pre mňa

dôležité, aby si moje dieťa budovalo vzťah k slovenskému jazyku a slovenskej kultúre i tu, vo Švajčiarsku.

Slovenská škola a škôlka organizuje dňa **22. júna 2019** ešte jedno čítanie pred letnými prázdninami. Už sa veľmi tešíme a ešte raz ďakujeme za všetku tú snahu a aktivity pre naše deti.

*Eva Bindschedler*

## Vážení a milí Slováci a priatelia Slovákov vo Švajčiarsku.

25. mája 2019 sa uskutočnilo už 41. stretnutie Slovákov a ich priateľov na chate « Bois du Moulin » pri Lausanne.



Keďže nám tentokrát počasie neprialo, našu tradičnú svätú omšu sme urobili v spoločenskej miestnosti s našim novým duchovným otcom pre Slovákov vo Švajčiarsku - otcom Pavlom Šajgalíkom z Zürichu.

Na našom stretnutí sa účastníci môžu spoľahnúť, že si pochutia na výbornom guláši od majstra kuchára Jožka Trnku a na sladkých dobrotách od našich pekárokov. Tento rok sa nás pri slávnostne prestretých stoloch stretlo viac ako 50 krajanov.

Veľká vďaka patrí iniciátorom a organizátorom tohto podujatia, predovšetkým Petrovi Stankovi a Jozefovi Trnkovi za obetavú prípravu ako aj ostatným pomocníkom.

Všetkým prítomným patrí zásluha za výbornú náladu a pekný večer.

A ako to už býva na chate zvykom, tí čo vydržia do konca, musia zvládnuť aj záverečné upratovanie.

Úprimná vďaka.

Budeme sa tešiť budúci rok na opätovné stretnutie. Všetky návrhy sú milo vítané a povzbudivé.



*Účastník*

**KTO CHCE, NÁJDE SPÔSOB, KTO NECHCE, HĽADÁ DÔVOD.  
ALEBO  
PREČO VOLEBNÝ ZÁKON SR ROBÍ ZO ZAHRANIČNÝCH SLOVÁKOV VOLIČOV DRUHEJ TRIEDY.**

Na pozadí nedávnych prezidentských volieb a volieb do európskeho parlamentu sa vynára otázka, do akej miery si môžu občania Slovenskej republiky s trvalým bydliskom v zahraničí uplatniť svoje právo voliť, ktoré im zaručuje Ústava Slovenskej republiky. Počet týchto potenciálnych voličov kolíše v značnej miere s aktuálnymi spoločensko-hospodárskymi podmienkami v krajinách v ktorých žijú a pôsobia.

Jedným z mála spoľahlivých ukazovateľov v tomto ohľade sú oficiálne údaje o počte osôb (občanov Slovenskej republiky) pracujúcich v zahraničí, ktoré pravidelne poskytuje Ústredie zamestnanosti pri MP SR.

Vychádzajúc z týchto údajov sa dá povedať, že v súčasnosti v zahraničí pracuje, študuje alebo z rozličných iných dôvodov sa nachádza okolo 250 – 400 tisíc občanov Slovenskej republiky s právom voliť. Toto číslo predstavuje ca. 5 -10% celkového voličského potenciálu.

Volebný zákon Slovenskej republiky umožňuje občanom Slovenskej republiky trvalo žijúcich v zahraničí, zúčastniť sa na všetkých druhoch volieb na Slovensku.

V prípade volieb do Národnej rady Slovenskej republiky môžu slovenskí občania od r.2006 voliť zo zahraničia takým spôsobom, že priamo z krajiny, kde majú trvalé bydlisko pošlú na ústredie volieb v Bratislave listovú zásielku s volebným lístkom. Volebné podklady dostanú na vyžiadanie z Bratislavy, pričom sa voliči sami musia starať o príslušný časový harmonogram. Pri všetkých ostatných voľbách (napr. prezidentských, do EÚ, do VUC-iek a pod.) tí istí slovenskí občania musia zo zahraničia pricestovať na Slovensko a tam osobne voliť. V (ne)zmysle tohto kocúrkovského právneho ustanovenia slovenský občan, ktorý trvalo žije napr. v Austrálii, USA, Veľkej Británii alebo v Nórsku svoj hlas pri voľbách do NRSR v r. 2016 mohol z krajiny svojho trvalého pobytu v zahraničí odoslať listovou poštou, keď sa však chcel na jar 2019 zúčastniť prezidentských volieb takúto možnosť mu platný volebný zákon odoprel. Buď prišiel osobne na Slovensko a tam volil, alebo jeho hlas prepadol.

Tento absurdný stav doteraz odolal všetkým pokusom o nápravu. Pritom netreba znovu objavovať Ameriku. Stačí sa poobzerať po krajinách Európy a hneď sa ukáže, že drvivá väčšina štátov umožňuje svojim občanom voliť na zastupiteľských úradoch v krajinách ich pobytu, resp. kombinovať túto možnosť s voľbou poštovým listom. Je to na celom svete dlhé desaťročia odskúšaná prax.

Prečo teda nomenklatúra na Slovensku doteraz neprejavila ani len náznak snahy smerujúcej k odstráneniu tohto absurdného stavu so silným nádychom vedomého porušovania základných práv 5-10% občanov Slovenskej republiky? Príčin neochoty zo strany slovenských legislatívcoov a ich politického zázemia je viacero. Jeden z najzávažnejších má korene v úplnom nezaujme materskej krajiny, Slovenskej republiky, o svojich „drahých krajanov“.

Faktom je, že na Slovensku sa problematika zahraničných Slovákov v rebríčku významu či dôležitosti dlhodobého nachádzania na najspodnejšej priečke, ešte za sociálne neprispôsobivými a inými neproduktívnymi vrstvami obyvateľstva. Tento pretrvávajúci, umelo udržiavaný nezaujem slovenskej spoločnosti o slovenskú diaspóru sa nedotýka iba občanov Slovenskej republiky trvalo žijúcich v zahraničí, nie, tento ľahostajný a nevšímavý prístup príslušných orgánov a inštitúcií trpko pociťuje aj ďalšia skupina „zahraničných Slovákov“. Ide o slovenské národnostné menšiny a komunity vo svete, ako aj všetkých tých občanov cudzích štátov, ktorí sa rôznym spôsobom hlásia k svojmu slovenskému pôvodu. Počet týchto osôb, ktoré nemajú slovenské občianstvo, takže nemôžu na Slovensku voliť, klesol – aj v dôsledku totálneho zlyhania *KONCEPCIE ŠTÁTNEJ POLITIKY SLOVENSKEJ REPUBLIKY VO VZŤAHU K SLOVÁKOM ŽIJÚCIM V ZAHRANIČÍ*- od r.1990 z 2,5 milióna na dnešných cca. 600-700 tisíc.

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky, do kompetencie ktorého novelizácia volebného zákona patrí, informuje verejnosť o stave vecí v homeopatických dávkach, z ktorých sa dá vyrozumieť, že celá záležitosť sladko spinká. Nikto nemá chuť a ani politickú vôľu problém neodkladne vyriešiť. Ministerstvo vnútra SR celú svoju energiu v tejto záležitosti investuje do tvorby výhovoriek všeobecného charakteru. Všetko smeruje k tomu – a hlavne už teraz, kvôli začínajúcemu sa predvolebnému zápaseniu – že tých 250-400 tisíc slovenských občanov v zahraničí ani na jar 2020 pri voľbách do NRSR nebude môcť odovzdať svoj hlas na zastupiteľských úradoch SR v krajinách, kde žijú, takže väčšina ich hlasov prepadne. Voliť listom nie je také jednoduché, ako by sa na prvý pohľad zdalo. Byrokratické prekážky zvýšenej namáhavosti z dielne expertov pre komplikovanie vecí, odradili pri doterajších parlamentných voľbách (v r.2006, 2010, 2012, 2016) 99% slovenských občanov v zahraničí, ktorí boli oprávnení voliť listom. Zrejme tento pre slovenských voličov v zahraničí diskriminačný stav niekomu na Slovensku veľmi vyhovuje. No a čo?

Keď sa už raz rozhodli odísť zo Slovenska, musia znášať aj následky. A nech nám už konečne dajú pokoj!

*Dušan Klíma, predseda ÚNIE SLOVÁKOV V ZAHRANIČÍ*

## SÚŤAŽ PREČO MÁM RÁD SLOVENČINU, PREČO MÁM RÁD SLOVENSKO... PO 27. KRÁT

„Súťaž Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko už dvadsaťsedem rokov hovorí jazykom mladých ľudí, že sme našich predkov nesklamali, že ich životy a úsilie nevyšli nazmar. Že si všetko naďalej ctíme a chránime vo svojich srdciach. V ich odkaze budeme pokračovať.“

**Eubica Laššáková**  
ministerka kultúry Slovenskej republiky

Tvorivé súťaženie o najkrajšie vyznanie adresované slovenskej reči a krajine uzatvorilo svoj 27. ročník. 23. mája Nové Zámky víтали mladé literárne talenty už po 27. krát. Celostátna súťaž s krajanou účasťou posudzuje nielen práce domácich žiakov a študentov, ale i práce zahraničných Slovákov, vďaka čomu má špecifické a pevné miesto medzi literárnymi súťažami nielen doma, ale i v zahraničí. Na súťaži dlhoročne spolupracuje nielen ústredie Matice slovenskej, ale i Miestny odbor Matice slovenskej v Nových Zámkoch, ktorý sa podieľa organizačne, porotcovsky i zabezpečovaním umelecky veľmi hodnotného programu slávnostného ceremoniálu.

Kategória prác Slovákov žijúcich v zahraničí bola v tomto roku zastúpená 125 prácami z piatich krajín sveta. Súťažili žiaci z Chorvátska, Maďarska, Rumunska, Srbska i Španielska. Z roka na rok sa kvalita žiackych prác zvyšuje, čo porote zloženej z pracovníčok Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí a Matice slovenskej sťažuje úlohu, kto za svoje vyznanie dostanete nielen ocenenie, ale i niekoľkodňový pobyt na Slovensku, ktorý organizuje i financuje ÚSZZ.

Slávnostný program vyhlásenia súťaže sa aj v tomto roku začal pri soche Antona Bernoláka v Nových Zámkoch. Slovenská hymna a polozenie vencov k sochám prvého kodifikátora slovenského jazyka, vytvorili dôstojnú platformu pre slávnostný ceremoniál, ktorý sa odohrával v priestoroch cisársko-kráľovskej jazdiarne. Za účasti významných hostí sa počas kultúrneho programu žiakom odovzdali hlavné ceny, osobitné ceny poroty, čestné uznania i osobitná cena Matice slovenskej, ktorá v tomto roku putovala z rúk správcu Matice slovenskej a šéfredaktora Slovenských národných novín Maroša Smolca, do Srbska, žiačke Lei Ušiakovovej. „Súťaž Prečo mám rád slovenčinu je významným dedičstvom i Matice slovenskej. Už 27. ročník súťaže dokazuje, že národná ustanovizeň zasiala



na poli vzdelávania, kultúry a umenia mnohé zrná, z ktorých vyklíčili významné podujatia. (...) Víťazkou Ceny Matice slovenskej sa stala Lea Ušiaková z Báčskeho Petrovca s názvom Petrovský slovenský kroj, ktorej gratulujeme a veríme, že svoj talent pretaví onedlho aj vo svojej profesionálnej kariére. Jej príspevok o úcte k slovenským tradíciám v rámci slovenskej menšiny v Srbsku prostredníctvom obdivu ku petrovskému kroju je obdivuhodná. Som šťastný, že tak mladý človek si takto váži svoje korene. A musím priznať, že slovenskí krajanovia intenzívnejšie prežívajú odkaz tradícií ako niektorí mladí ľudia na Slovensku.“, dodal vo svojom príhovore správca Matice slovenskej.

V závere ceremoniálu ŠPÚ vyhlásil ďalší, 28. ročník súťaže. Želajme si, nech sa i budúci ročník vydará aspoň tak dobre, ako ten tohtoročný. Nech sa opäť niekoľko stoviek mladých slovenských talentov zamyslí nad otázkou: *Prečo mám rád slovenčinu, prečo mám rád Slovensko...?*

Zuzana Pavelcová

## KALENDÁR PLÁNOVANÝCH PODUJATÍ



6. júla 2019

**PŮT REICHENAU (SKM)**

8. septembra 2019

**PŮT EINSIEDELN (SKM)**

September 2019

**Baletné vystúpenie absolventov tanečného konzervatória z Trnavy**

6. októbra 2019

**SLÁVNOSTNÝ SPOMIENKOVÝ KONCERT  
PRI PRÍLEŽITOSTI  
50. VÝROČIA ZALOŽENIA ZSVŠ  
V ROKU 1969**

*Informácie o živote krajanov doma i vo svete nájdete  
na internetovej stránke*

*Úradu pre Slovákov žijúcich v zahraničí:*

**Uzavierka budúceho čísla bude**

**15. októbra 2019.**

**Radi uverejníme Vaše príspevky, ak ich zašlete  
na našu e-mailovú adresu:**

**redakcia@zdruzenie.ch.**

**Ďakujeme**

### Upozornenie

*Vážení čitatelia Slovenských zvestí,  
dovoľujeme si vás informovať, že  
nasledujúce číslo SZ bude zároveň aj  
posledným pod správou Výboru ZSVŠ.*

*Ďakujeme všetkým prispievateľom  
a priaznivcom SZ za dlhoročnú  
spoluprácu, podporu a priazeň.*

**Výbor ZSVŠ**

**... NA ZÁVER NIEČO  
NA ZLEPŠENIE NÁLADY...**



**Lekár chváli pani Novákovú:**

- Obdivujem vašu trpezlivosť a obetavosť, s akou ošetrujete svojho manžela...
- Pán doktor, musím! Veď kto by si vzal vdovu s tromi deťmi...?!

**Na diskotéke:**

- Vymeníme si telefónne čísla?
- Nie, ďakujem – **odpovedá ona** – ja som so svojím číslom spokojná...

### Slovenská katolícka misia vo Švajčiarsku

**Bohoslužobný poriadok – zmeny vyhradené, aktuálne informácie na [www.skmisia.ch](http://www.skmisia.ch)**

**Misionár:**

**O. Pavol Šajgalík, Brauerstr. 99, 8004 Zürich, Tel/Fax: 044 241 50 22, [misionar@skmisia.ch](mailto:misionar@skmisia.ch)**

**Sväté omše:**

**Basel:** o 17.30 hod. v kostole Allerheiligen na Neubadstr. 95, každú druhú a štvrtú nedeľu v mesiaci.

Možnosť prísť k sviatosti zmierenia už od 17. hod.

**Bern:** o 17.30 hod. v krypte farského kostola Dreifaltigkeitskirche, Taubenstr. 6, každú druhú a štvrtú sobotu v mesiaci.

**Lausanne:** o 10.00 hod. v Chapelle der Servan, 12 rue Eugène-Grasset, vždy v prvú sobotu a tretiu nedeľu v mesiaci. Po sv. omši posedenie pri káve v neďalekej reštaurácii. Všetci sú srdečne vítaní.

**Zürich:** o 9.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen, Weinbergstr. 34, každú nedeľu. Vchod pod vežou. Po sv. omši posedenie pri káve vo farskom dome. Všetci sú vítaní. Slovenská sv. omša každú stredu o 20.00 hod. na talianskej misii v Zürichu, Feldstr. 109, okrem školských letných prázdnin v kantóne ZH.

Slovenská sv. omša každý prvý piatok v mesiaci o 19.30 hod. v krypte kostola Liebfrauen.

**Ženeva:** o 16.30 hod. každú prvú a tretiu nedeľu v mesiaci v kostolíku St. Julien, Rue Virginio Malnati 3, 1217 Meyrin 2.

**Slovenské zvesti** – Tlačový orgán Zdrúženia Slovákov vo Švajčiarsku. Vychádza min. 4x za rok. Náklad 400 ks výtlačkov.

Vydavateľ: Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku. Zodpovedný redaktor a grafická úprava: Mgr. Lenka Valachová.

Články podpísané menom alebo značkou autora nemusia bezpodmienečne vyjadrovať mienku vydavateľa.

Informácie o pripravovaných podujatiach ZSVŠ nájdete aj na našej internetovej stránke: [www.slovenskezvesti.ch](http://www.slovenskezvesti.ch)

Zdrúženie Slovákov vo Švajčiarsku



Vereinigung der Slowaken in der Schweiz, 8000 Zürich,  
Postkonto: 80-22363-1, IBAN: CH45 0900 0000 8002 2363 1